

با نام و یاد خدا

کتاب



کلاس هفتم

تهیه شده توسط وبسایت [بتافایل](#)



درس ۱: الحُرُوفُ العَرَبِيَّةُ

المُعْجَم: واژه‌نامه

بَقَرَة: گاو ماده

أَسَد: شیر

ثَوْر: گاو نر

يَمْسَاح: تمساح

حِمَار: خر

جَمَل: شتر

دِيَك: خروس

خَرُوف: گوسفند

رَجُل: مرد

ذئب: گرگ

سَحَاب: ابر

زَرَّافَة: زرافه

صَخْرَة: تخته سنگ

شَّمْس: خورشید

طَائِرَة: هواپیما

ضِفْدَع: قورباغه

عُصْفُور: گنجشک

طَبْي: آهو

فِيل: فیل

عُرَاب: کلاغ

كَلْب: سگ

قِرْد: میمون

مَاء: آب

لَحْم: گوشت

وَرَق: برگ

نار: آتش

يَاسْمِين: یاسمن

هُدْهُد: شانه به سر

نَصُّ الدَّرْسِ



ث ث
ثور



ت ت
تَمْسَاح



ب ب
بَقَرَة



أ أ
أَسَد



د د
دِيَك



خ خ
خُرُوف



ح ح
حِمَار



ج ج
جَمَل



س س
سَحَاب



ز ز
زَرَّافَة



ر ر
رَجُل



ذ ذ
ذئْب



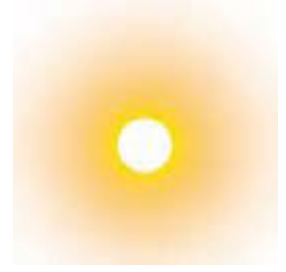
ط
طائرة



ض ض
ضفدع



ص ص
صخرة



ش ش
شمس



ف ف
فيل



غ غ غ
غراب



ع ع ع
عصفور



ظ ظ
ظبي



م م
ماء



ل ل
لحم



ك ك
كلب



ق ق
قرد



ی ی
یاسمین

و
وَرَق

ه ه ه
هُدُود

ن ن
نار

التَّمارین

التَّمرینُ الأوَّلُ (صفحة ۱۴ کتاب درسی)

أكمل الفراغ (جای خالی را پر کن).



ط _ _ _ د
طائرة

ع _ _ _ ر
غُصْفور

أ _ _
أَسَد

ض _ _ _
ضِفْدَع



ث--

ثور

خ-- ف

خروف

ت--- ح

تيمساح

س--- ب

سحاب

التَّمْرِينُ الثَّانِي (صفحة ١٥ كتاب درسي)

اُكْتُبْ اسْمَ كُلِّ صُورَةٍ. (نام هر تصوير را بنويس.)



ماء



قرد



صخرة



ظبي



نار



دیک

کَلْب



طائرة

تمرین برای خانه (صفحة ۱۷ کتاب درسی)

الف) نام هر تصویر چیست؟



ماء / طبی / ذئب

آب / آهو / گرگ

اَسَد / دیک / سحاب

شیر / خروس / ابر



جَمَل / بَنْت / ضِفْدَعَة
شتر / دختر / قورباغه



تَّوْر / نار / جِمار
گاو نر / آتش / خر



حَقِيبَة / شَجَرَة / حُرُوف
کیف / درخت / گوسفند

غُرْفَة / عُصْفُور / قِرْد
اتاق / گنجشک / میمون



كَلْب / طَائِرَة / ماء
سگ / هواپیما / آب

ب) کدام گزینه از نظر معنا با بقیه گزینه‌ها «ناهماهنگ» است؟

۱- اِمْساح / حِمار / سَحَاب / ظَبی

تمساح / خر / ابر / آهو

۲- اُغْرَاب / عُصْفُور / هُدُود / وَرَق

کلاغ / گنجشک / شانه‌به‌سر / برگ

۳- صَخْرَة / بَقَرَة / ضِفْدَع / كَلْب

تخته‌سنگ / گاو ماده / قورباغه / سگ

۴- اَسَد / ثور / جَمَل / يَاسَمِين

شیر / گاو نر / شتر / یاسمن

۵- نار / ذئب / خَروف / دیک

آتش / گرگ / گوسفند / خروس

۶- فیل / ماء / قرد / کلب

فیل / آب / میمون / سگ

(ج) با حروف پراکنده، یک کلمه معنادار بسازید.

۱۱- ط د ر (هواپیما) = طائِرة

۲- س ش (خورشید) = شَمس

۳- م خ ل (گوشت) = لَحْم

۴- ج ل ر (مرد) = رَجُل



درس ۲: فِي الصَّفِّ

المُعْجَم: واژه‌نامه

إِسْمُكَ: نام تو

إِسْمِي: نام من

أَهْلًا وَ سَهْلًا: خوش آمدید

بِنْتُ: دختر

تَلْمِيزٌ: دانش‌آموزان

تَلْمِيزٌ: دانش‌آموز

حَقِيبَةٌ: کیف

دَخَلَ: داخل شد

شَجَرَةٌ: درخت

صَفٌّ: کلاس

طَالِبٌ: دانش‌آموز

طَبِيبٌ: پزشک

غُرْفَةٌ: اتاق

كَيْفَ: چگونه؟

لُغَةٌ: زبان

مُبْتَسِمًا: لبخندزنان

وَلَدٌ: پسر، فرزند

نَصُّ الدَّرْسِ: فِي الصَّفِّ

دَخَلَ مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الصَّفَّ مُبْتَسِمًا.

معلم زبان عربی با لبخند وارد کلاس شد.

اَلْمُعَلِّمُ: اَلسَّلَامُ عَلَیْكُمْ.

معلم: سلام بر شما.

اَلتَّلَامِيزُ: وَ عَلَیْكُمْ اَلسَّلَامُ يَا اُسْتَاذُ.

دانش‌آموزان: و بر شما سلام، ای استاد.

اَلْمُعَلِّمُ: اَنَا مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. اِسْمِي مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ وَ لَقَبِي اَازَرْشَب.
معلم: من معلم زبان عربی هستم. نامم محمدعلی و لقبم آذرشب است.

اَلتَّلَامِيذُ: اَهْلًا وَ سَهْلًا يَا اُسْتَاذُ.
دانش آموزان: خوش آمدید، ای استاد.

اَلتَّمَارِيْن

اَلتَّمْرِیْنُ الْاَوَّلُ (صفحه ۲۱ کتاب درسی)

اَجِبْ عَنِ الْاَسْئَلَةِ الْاَتِيَةِ. (به پرسش‌های زیر، پاسخ بده).

۱- اَمَّا اِسْمُكَ؟

اسم تو چیست؟

اسمی که دانش آموز یا شخص باید بگوید (برای مثال: اسمی أحمد).

۲- مَا اِسْمُ الْمُعَلِّمِ؟

نام معلم چیست؟

اسمهُ محمدعلی.

۳- مَنْ دَخَلَ فِي الصَّفِّ؟

چه کسی وارد کلاس شد؟

دَخَلَ مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

۴- كَيْفَ دَخَلَ الْمُعَلِّمُ الصَّفَّ؟

معلم چگونه وارد کلاس شد؟

دَخَلَ مُبْتَسِمًا.

۵- هَلْ هُوَ مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟

آیا او معلم زبان فارسی است؟

پاسخ: لا، هُوَ مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

التَّحْرِيكُ الثَّانِي (صفحة ٢٢ كتاب درسي)

أَجْرِ الْحِوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ فِي الصَّفِّ. (گفت وگو را با هم کلاسیت در کلاس اجرا کن.)

التَّحْرِيكُ الثَّالِثُ (صفحة ٢٢ كتاب درسي)

اقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ. (جمله های زیر را بخوان.)



هَذَا رَجُلٌ.



هَذَا دَفْتَرٌ.



هَذَا قَلَمٌ.



هَذَا كِتَابٌ.



هَذَا مُدِيرٌ.



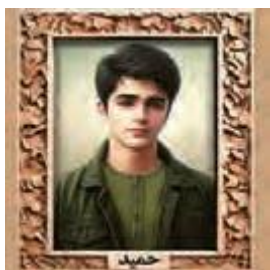
هَذَا طَبِيبٌ.



هَذَا طَالِبٌ.



هَذَا مُعَلِّمٌ.



هَذَا حَمِيدٌ.



هَذَا تَلْمِيزٌ.



هَذَا صَفٌّ.



هَذَا وَلَدٌ.

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ (صفحة ٢٣ كتاب درسی)

اسْتَمِعْ ثُمَّ اقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ. (گوش کن؛ سپس جمله‌های زیر را بخوان.)



هَذِهِ مُدِيرَةٌ.



هَذِهِ طَبِيبَةٌ.



هَذِهِ طَالِبَةٌ.



هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ.



هَذِهِ شَجَرَةٌ.



هَذِهِ تَلْمِيزَةٌ.



هَذِهِ بِنْتُ.



هَذِهِ مَرِيَمَ.



هَذِهِ حَقِيبَةٌ.



هَذِهِ عُرْفَةٌ.



هَذِهِ بَقَرَةٌ.

تمرین برای خانه (صفحة ٢٥ کتاب درسی)

الف) نام هر تصویر چیست؟



سحاب / شمس / صَف
ابر / خورشید / کلاس



طبيب / مُدير / أستاذ
پزشک / مدیر / استاد



وَلَد / بِنْت / رَجُل
پسر / دختر / مرد



تَلَامِيذ / تَلْمِيذَة / تَلْمِيذ
دانش‌آموزان / دانش‌آموز (مونث) / دانش‌آموز (مذکر)



يَاسْمِين / شَجَرَة / عُرَاب
ياسمین / درخت / کلاغ



عُرْفَة / لُغَة / كَيْف
اتاق / زبان / چگونه



دِيَك / حَقِيْبَة / ثَوْر
خروس / کیف / گاو نر

ب) کدام گزینه از نظر معنا با بقیه گزینه‌ها «ناهماهنگ» است؟

۱- اَمْدَرَسَة / صَف / دَخَلَ / عُرْفَة

مدرسه / کلاس / داخل شد / اتاق

۲- بِنْت / كَيْف / وَلَد / رَجُل

دختر / چگونه / پسر / مرد

ج) کدام گزینه مناسب کلمه داده شده است؟

۱- اِسْمٌ وَلَدٍ: زَيْنَب / زَهْرَاء / مَرْيَم / نَاصِر

اسم پسر: زینب / زهرا / مریم / ناصر

۲- اِسْمٌ بِنْتٍ: حَامِد / مَحْمُود / أَحْمَد / حَمِيدَة

اسم دختر: حامد / محمود / احمد / حمیده

۳- اِسْمٌ شَجَرَةٍ: أَسَد / زَيْتُون / طَبْنِي / سَحَاب

اسم درخت: شیر / زیتون / غزال / ابر

۴- لُغَةُ الْقُرْآن: الْفَارِسِيَّة / الْعَرَبِيَّة / الْكُرْدِيَّة / الْتُرْكِيَّة

زبان قرآن: فارسی / عربی / کردی / ترکی

۵- عُرْفَةُ الْمَدْرَسَةِ: تَلْمِيز / مُدِير / صَف / مُعَلِّم

اتاق مدرسه: دانش آموز / مدیر / کلاس / معلم

د) با حروف پراکنده، یک کلمه معنادار بسازید.

۱- اَ بَ يَ قَ حَ (کیف، چمدان) = حَقِيقَة

۲- مَ ذَ لَ دَ اَ (دانش آموزان) = تَلَامِيذ

۳- طَ بَ بَ (پزشک) = طَبِيب

۴- هَ دَ يَ بَ مَ (لبخند زننده) = مُبْتَسِم

درس ۳: اللُّغَةُ الْجَمِيلَةُ

المُعْجَم: واژه‌نامه

أَحْسَنْتُمْ: آفرین بر شما

أَدْعِيَّة: جمع دُعاء

أَعَزَّائِي: عزیزانم

إِفْتَحُوا: باز کنید

أَفْضَل: برتر

أَنْ نَتَعَلَّمَهَا: که آن را یاد بگیریم

أَيَّ: کدام؟

تَكَلَّمْ: سخن گفتن

جِدًّا: بسیار

جَمِيل: زیبا

دُول: کشورها «جمع دَوْلَة»

صَعْب: سخت

سَهْل: آسان

كُرْسَى: صندلی

لِأَنَّهَا: برای اینکه آن

لِفَهْم: برای فهمیدن

لِمَاذَا: چرا؟

مَعَ: همراه

مَمْرُوج: درآمیخته

نَاطِقِينَ: سخنگویان

نَتَعَلَّمْ: یاد می‌گیریم

يَجِبُ: باید

نَصُّ الدَّرْسِ: اللُّغَةُ الْجَمِيلَةُ

أَلْمَعْلَمُ: ... أَعَزَّائِي، لِمَاذَا نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

معلم: ... ای عزیزانم، چرا زبان عربی را می‌آموزیم؟

حَسَن: لِلتَّكَلُّمِ مَعَ النَّاطِقِينَ بِالْعَرَبِيَّةِ.

حسن: برای سخن گفتن با کسانی که به عربی سخن می‌گویند.

أَحْمَد: لِفَهْمِ الْقُرْآنِ وَ الْأَحَادِيثِ وَ الْأَدْعِيَةِ.

احمد: برای فهم قرآن و احادیث و دعاها.

صَادِق: لِفَهْمِ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ بِشَكْلِ أَفْضَلٍ؛ لِأَنَّهَا مَمْرُوجَةٌ بِالْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ.

صادق: برای فهم بهتر زبان فارسی؛ زیرا با کلمات عربی درآمیخته است.

الْمُعَلِّم: أَحْسَنْتُمْ. صَحِيحٌ أَعْرَائِي، اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ سَهْلَةٌ وَ جَمِيلَةٌ جِدًّا.

معلم: آفرین بر شما. درست است ای عزیزانم، زبان عربی بسیار آسان و زیباست.

إِفْتَحُوا الْكُتُبَ.

کتاب‌ها را باز کنید.

التَّمارين

التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ (صفحة ٣٠ كتاب درسی)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ. (به پرسش‌های زیر، پاسخ بده.)

١- أَهْلُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ سَهْلَةٌ؟ [نَعَمْ؛ هَذِهِ اللُّغَةُ سَهْلَةٌ. / لَا؛ هَذِهِ اللُّغَةُ صَعْبَةٌ].

آیا زبان عربی آسان است؟

پاسخ نمونه: نَعَمْ؛ هَذِهِ اللُّغَةُ سَهْلَةٌ.

٢- أَهْلُ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ صَعْبَةٌ؟

آیا زبان انگلیسی سخت است؟

بسته به نظر پاسخ‌دهنده: نَعَمْ؛ هَذِهِ اللُّغَةُ صَعْبَةٌ. / لَا؛ هَذِهِ اللُّغَةُ سَهْلَةٌ.

٣- لِمَاذَا نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

چرا زبان عربی را می‌آموزیم؟

لِلتَّكَلُّمِ مَعَ النَّاطِقِينَ بِالْعَرَبِيَّةِ، وَ لِفَهْمِ الْقُرْآنِ وَ الْأَحَادِيثِ وَ الْأَدْعِيَةِ.

٤- ما هي اللغة التي يجب أن نتعلمها لفهم القرآن؟

چه زبانی را باید بیاموزیم تا قرآن را بفهمیم؟
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ.

٥- اللغة العربية، في أيّ الدول هي اللغة الرسميّة؟

[إيران / باكستان / الكويت / لبنان / العراق / مصر / سوريا / الأردن]

زبان عربی در کدام کشورها زبان رسمی است؟

فی الکویت، لبنان، العراق، مصر، سوريا، الأردن.

التَّمرين الثاني (صفحة ٣٠ كتاب درسی)

أكمل الفراغ كما في المثال. (جای خالی را مانند مثال کامل کن.)



هذه شجرة.



هذه حقيبة.



هذه بقرة.



هذه غرفة.



هذه تلميذة.



هذه طالبة.



هذه مديرة.



هذه طبيبة.



هذه مريم.



هذه معلمة.



هذه بنت.



.....

التَّمرينُ الثَّالثُ (صفحة ٣٢ كتاب درسي)

أكمل الفراغ كما في المثال. (جای خالی را مانند مثال کامل کن.)



هذا كتاب.



هذا نجار.



هذا جمل.



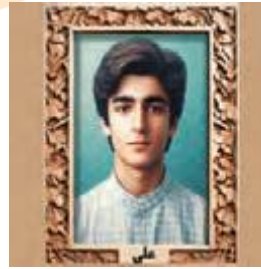
هذا معلم.



هذا قلم.



هذا نهر.



هذا حميد.



هذا طبيب.



هَذَا صَيَّادٌ.



هَذَا صَفٌّ.



هَذَا سَطْلٌ.



هَذَا مُدِيرٌ.



درس ۴: قِیمَةُ الْعِلْمِ

المُعْجَم: واژه‌نامه

شُكْرًا لَكَ: از تو سپاسگزارم

أَب: پدر

ضَيْف: میهمان

ابن: پسر

قال: گفت

أَحْسَنْتَ: آفرین بر تو

قَمَر: ماه

إِخْتَارَ: برگزید

كَالشَّجَرِ: مانند درخت

إِلَى: به، به سوی، تا

كَبِير: بزرگ

أُمّ: مادر

كَثِير: بسیار

إِنَّ: همانا

كُلَّ شَيْءٍ: هر چیزی

أَيْضًا: همچنین

كَمَا: همان‌گونه که

بِعِلْمِهِ: با علمش

لَوْحَةٍ: تابلو

بِلا تَمَرٍ: بی‌میوه

مَكْتَبَةٌ: کتابخانه

نُحِبُّ: دوست داری

ناجِح: موفق

جَبَل: کوه

وَلَدِي: پسر، فرزندم

ذَهَبْتُ: رفتم

يُحِبُّ: دوست دارد

ذَهَبْتُ: رفتم

نَصُّ الدَّرْسِ: قِيَمَةُ الْعِلْمِ

ارزش علم

الْأَب: أَيْنَ ذَهَبْتَ؟

پدر: کجا رفتم؟

الابن: ذَهَبْتُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ.

پسر: به کتابخانه رفتم.

الْأَب: أَحَسَنْتَ يَا عَزِيزِي.

پدر: آفرین بر تو ای عزیزم.

الْحَمْدُ لِلَّهِ، إِنَّكَ تُحِبُّ الْكِتَابَ وَالْمَكْتَبَةَ.

سپاس خدا را که تو کتاب و کتابخانه را دوست داری.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ طَالِبَ الْعِلْمِ كَثِيرًا.

خداوند طالب علم را بسیار دوست دارد.

كَمَا قَالَ النَّبِيُّ (ص): «الْعَالِمُ بِلاَ عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلاَ ثَمَرٍ»

همان گونه که پیامبر (ص) فرمود: «دانشمند بی عمل مانند درخت بی ثمر است.»

بدانیم: هَذَا / هَذِهِ / ذَلِكَ / تِلْكَ



تِلْكَ الْمَرْأَةُ، شَاعِرَةٌ.
تِلْكَ الشَّاعِرَةُ، بَرُوينُ.



ذَلِكَ الرَّجُلُ، شَاعِرٌ.
ذَلِكَ الشَّاعِرُ، سَعْدِيُّ.



هَذِهِ الْمَرْأَةُ، طَبِيبَةٌ.
هَذِهِ الطَّيْبَةُ، نَاجِحَةُ.



هَذَا الرَّجُلُ، طَبِيبٌ.
هَذَا الطَّيْبُ، نَاجِحٌ.



تِلْكَ اللُّوحَةُ، جَمِيلَةٌ.



ذَلِكَ الْجَبَلُ، مُرْتَفِعٌ.



هَذِهِ الشَّجَرَةُ، جَمِيلَةٌ.



هَذَا الصَّفُّ، كَبِيرٌ.

۱- هر اسمی در عربی یا مذکر (مرد) است یا مؤنث (زن). مذکر مانند: «حمید، رَجُلٌ، وَلَدٌ و جَبَل» مؤنث مانند:

«حمیده، اِمْرَأَةٌ، بِنْتُ و صَخْرَةٌ».

۲- علامت اصلی اسم مؤنث «ة، ة» است؛ مانند: طالِبَةٌ و شاعِرَةٌ.

اما مذکر نشانه ندارد و با توجه به معنا می‌توان آن را شناخت؛ مانند: طالب.



هَذِهِ طَالِبَةٌ.



هَذَا طَالِبٌ.

۳- «هَذَا» و «ذَلِكَ» اسم اشاره به مذکر و «هَذِهِ» و «تِلْكَ» اسم اشاره به مؤنث هستند.

۴- اسم‌هایی مثل «جَزِيرَةٌ» و «لَوْحَةٌ» چون علامت «ة» دارند؛ مؤنث به شمار می‌آیند.

۵- اسم‌هایی مانند «جَبَل» و «صَف» نیز مذکر به شمار می‌آیند.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ (صفحة ۳۷ کتاب درسی)

متن زیر را به فارسی ترجمه کنید؛ سپس زیر اسم‌های اشاره خط بکشید.

الْأُمُّ: السَّلَامُ عَلَيْكِ. أَهْلًا بِكِ.

الضَّيْفُ: وَ عَلَيْكِ السَّلَامُ. شُكْرًا لَكِ.

الْأُمُّ: هَذَا وَلَدِي سَعِيدٌ. هُوَ طَالِبٌ نَاجِحٌ. هُوَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.

هَذِهِ بِنْتِي سَعِيدَةٌ. هِيَ طَالِبَةٌ نَاجِحَةٌ أَيْضًا.

مادر: سلام بر تو. خوش آمدی.

میهمان: و بر تو سلام. سپاسگزارم.

مادر: این پسرم سعید است. او دانش‌آموز موفقی است. او در کلاس اول است.

این دخترم سعیده است. او نیز دانش‌آموز موفقی است.

التَّمْرِينُ الثَّانِي (صفحة ۳۸ کتاب درسی)

با کلمات زیر، جاهای خالی را پر کنید.

جَبَلٌ - شَجَرَةٌ - وَلَدٌ - بِنْتُ - صَفٌّ - فَرِيضَةٌ



تِلْكَ شَجَرَةٌ مُرْتَفِعَةٌ.



هَذِهِ بِنْتُ نَاجِحَةٍ.



ذَلِكَ جَبَلٌ كَبِيرٌ.

هَذَا صَفٌّ جَمِيلٌ.

التَّحْرِينُ الثَّالِثُ (صفحة ٣٩ كتاب درسى)

كلمات زیر را با دقت بخوانید.

لام خوانا

الْقَمَر - الْوَلَد - الْعِلْم - الْمَدْرَسَة - الْجَمِيل - الْبِنْت - الْفَرِيضَة - الْكَبِير

لام ناخوانا

الشَّمْس - النَّاحِج - الرَّجُل - الصَّف - الطَّبِيب - السُّؤَال - اللَّوْحَة - الدَّرْس

الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ

ش ن ل ز ر د س ت ط ث ص ذ ض ظ



الشَّمْس

الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ

خ و ف ح ق ل ج ي ب أ غ ع م ه



الْقَمَر

تمرین برای خانه (صفحه ۴۰ کتاب درسی)

کدام گزینه از نظر معنا با بقیه گزینه‌ها «ناهماهنگ» است؟

الف) أَب / ابن / أُمّ / إِنَّ

پدر / پسر / مادر / همانا

ب) شَمْس / کَمَا / قَمَر / سَحَاب

خورشید / همان‌گونه که / ماه / ابر

ج) طَبِيب / جَمِيل / کَبِير / کَثِير

پزشک / زیبا / بزرگ / بسیار

د) قَالَ / مَكْتَبَة / جَبَل / صَفّ

گفت / کتابخانه / کوه / کلاس

هر کلمه را به معنای فارسی آن وصل کنید.

أَيْضاً: همچنین

ضَعِيف: میهمان

لَوْحَة: تابلو

نَاجِح: موفق

يُحِبُّ: دوست دارد

تُحِبُّ: دوست داری

كُلُّ شَيْءٍ: هر چیزی

إِلَى: به، به سوی، تا

بِلا تَمَرٍ: بی‌میوه

غُرْفَة: اتاق

شُكْرًا لَكَ: سپاسگزارم

ذَهَبَتْ: رفتی

ذَهَبْتُ: رَفْتَم

كَالشَّجَرِ: مَانَنْدِ دَرخْت



درس ۵: نور الکلام

المُعْجَم: واژه نامه

خَشَب: چوب «جمع: أَخْشَاب»

أَمَان: امنیت

ذَهْر: روزگار

خَيْر: بهتر، بهترین، خوبی [خَيْرٌ مِنْ: بهتر است از]

عَلَى: بر، روی

ذَهَب: طلا

فَخْر: افتخار

عَلَيْكَ: بر تو، به زیان تو

كَلَام: سخن

كُرْسَى: صندلی «جمع: كُرَاسَى»

لَكَ: برایت، به سود تو

كَ: ت، تو

الْمَرْء (إمْرَأ): انسان، مرد

لِ: برای [لِهَذَا الصَّف: برای این کلاس]

وَرْد، وَرْدَة: گل

نَافِذَة: پنجره «جمع: نَوَافِذ»

هَاتَانِ: این دو (مؤنث)

هَ، هُ: عَش، او [ذَهَبِي: طلایش]

هُمَا: ایشان، آن دو

هُذَانِ: این دو (مذکر)

هِيَ: او (مؤنث)

هُوَ: او (مذکر)

يَوْم: روز «جمع: أَيَّام»

نَص الدَّرْس: نور الکلام

۱- نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ. رسول الله (ص)

تندرستی و امنیت دو نعمت ناشناخته‌اند. دو نعمت مجهول‌اند: سلامتی و امنیت.

۲- رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ. رسولُ الله (ص)

خشنودی خدا در خشنودی پدر و مادر است. رضای خدا در رضای والدین است.

۳- أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ. رسولُ الله (ص)

ادب انسان بهتر از طلای اوست. ادب مرد به ز دولت اوست. ادب آدمی بهتر از دارایی اوست.

۴- الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ. الإمامُ عليُّ (ع)

روزگار دو روز است. روزی به سود تو و روزی به زیان تو.

۵- سَيِّئَانِ هُمَا مَلَائِكَةُ الدِّينِ: الصَّدُوقُ وَ الْيَقِينُ. الإمامُ عليُّ (ع)

بدانیم: هذان / هاتان

(این دو دختر / خانم)



(این دو پسر / آقا)



هاتانِ بَنَتَانِ.

هاتانِ الْبَنَتَانِ، نَظِيفَتَانِ.

هُمَا سَعِيدَةٌ وَ حَمِيدَةٌ.

هذانِ وَلَدَانِ.

هذانِ الْوَلَدَانِ، نَظِيفَانِ.

هُمَا سَعِيدٌ وَ حَمِيدٌ.



هَٰذَانِ كُورْسِيَانِ.

هَاتَانِ وُزْدَتَانِ.

هَٰذَانِ الْكُورْسِيَانِ، خَشِيَّانِ.

هَاتَانِ الْوُزْدَتَانِ، جَمِيلَتَانِ.

۱- اسم مفرد برای یک نفر یا یک چیز و اسم مثنی برای دو نفر یا دو چیز به کار می‌رود؛ مانند وَلَد (یک پسر)، بِنْت (یک دختر)، وَلَدَان (دو پسر)، بِنْتَان (دو دختر).

۲- اسم مثنی دو علامت دارد: «ان» و «ئین»؛ مانند:

دو پسر دانش‌آموز (طَالِبَانِ، طَالِبَيْنِ)، دو دختر دانش‌آموز (طَالِبَتَانِ و طَالِبَتَيْنِ)

۳- «هَٰذَانِ» اسم اشاره برای مثنای مذکر و «هَاتَانِ» اسم اشاره برای مثنای مؤنث هستند؛ مانند:

هَٰذَانِ كِتَابَانِ. (این‌ها دو کتاب‌اند.)، هَاتَانِ صُورَتَانِ. (این‌ها دو تصویرند.)

برای مطالعه

نام این علامت‌ها را به خاطر بسپارید.

ـ فتحه / ـ كسره / ـ ضمه / ـ سكون / ـ ـ تنوين

التَّمارِينُ

التَّمرِينُ الْأَوَّلُ (صفحة ٤٥ كتاب درسی)

با کلمات داده شده، جاهای خالی را پر کنید؛ سپس جمله‌ها را ترجمه کنید.

وَلَدٌ - وَلَدَانِ - بِنْتُ - بِنْتَانِ



هَذِهِ بِنْتُ مُحَجَّبَةٍ. هِيَ سَعِيدَةٌ.

این یک دختر باحجاب است. او سعيده است.

هَاتَانِ بَنَتَانِ مُحَجَّبَتَانِ. هُمَا فَرِيدَةٌ وَ حَمِيدَةٌ.

این دو، دختران باحجاب هستند. آن دو فريده و حميده‌اند.



هَذَانِ وَلَدَانِ مُؤَدَّبَانِ. هُمَا فَرِيدٌ وَ حَمِيدٌ.

این دو، پسران باادب هستند. آن دو فريد و حميد هستند.

هَذَا وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ. هُوَ سَعِيدٌ.

این یک پسر باادب است. او سعيده است.

التَّمْرِينُ الثَّانِي (صفحة ٤٦ كتاب درسی)

در جای خالی گزینه مناسب به کار ببرید.

١- هَاتَانِ، مَشْرُورَتَانِ. (الرَّجُلُ / الْمَرْأَتَانِ)

این زنان خوشحال هستند.

٢- الْجَزِيرَةُ، مَجْهُولَةٌ. (ذَلِكَ / تِلْكَ)

آن جزیره ناشناخته است.

٣- هَذَانِ، مُرْتَفِعَانِ. (الْجَبَلَانِ / الْوُزْدَةُ)

این کوهها بلند هستند.

٤- النَّافِذَةُ، حَشَبِيَّةٌ. (هَذَا / هَذِهِ)

این پنجره چوبی است.

۵- ذٰلِكَ، نَظِيفٌ. (الطَّالِبَةُ / الطَّالِبُ)

آن دانش آموز (پسر) پاکیزه است.

۶- هٰذِهِ، كَبِيرَةٌ. (الْمَدْرَسَةُ / الْمَسْجِدَانِ)

این مدرسه بزرگ است.

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ (صفحة ٤٦ كتاب درسی)

ترجمه کنید.

۱- قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ، بِالْعِلْمِ وَ الْإِيمَانِ.

ارزش انسان به دانش و ایمان است.

۲- لِهٰذَا الصَّفِّ، نَافِذَتَانِ جَمِيلَتَانِ.

برای این کلاس، دو پنجره‌ی زیبا هست. (این کلاس دو پنجره‌ی زیبا دارد).

۳- الْوَلَدُ الصَّالِحُ، فَخْرٌ لِلْوَالِدَيْنِ.

فرزند صالح (سبب) افتخار و سربلندی برای والدین (پدر و مادر) است.

۴- كَلَامُ الْوَالِدَيْنِ مِنَ الذَّهَبِ.

سخن پدر و مادر از جنس طلاست.

۵- هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ، بِلَا ثَمَرٍ.

این درختان (دو درخت) بدون میوه هستند.

۶- هٰذَانِ الصَّفَّانِ، كَبِيرَانِ.

این کلاس‌ها (دو کلاس) بزرگ هستند.

درس ۶: التَّفَكُّرُ

المُعْجَم: واژه نامه

أَحْيَاءُ: زندگان «مفرد: حَيٌّ»

أَنْتُمْ: شما «جمع مذکر»

أَوْسَطُ: میانه‌ترین [أَوْسَطُهَا: میانه‌ترین آن]

أُولَئِكَ: آنان، آن

جَالِسٌ: نشسته

حَجَرٌ: سنگ «جمع: أَحْجار»

حَدِيقَةٌ: باغ «جمع: حَدَائِقُ»

سَبْعِينَ: هفتاد

سَنَةٌ: سال «جمع: سَنَوَاتُ»

صَدَاقَةٌ: دوستی

صِغَرٌ: خردسالی، کوچکی

عَدَاوَةٌ: دشمنی کردن

عِنْدَ: نزد، کنار

فَائِزٌ: برنده

فَلَّاحٌ: کشاورز

كَنْزٌ: گنج «جمع: كُنُوزُ»

لَاعِبٌ: بازیکن

مِفْتَاحٌ: کلید «جمع: مِفْتَاحٌ»

مَكْتَبَةٌ: کتابخانه

مَوْتُ: مرگ

نَحْنُ: ما

واقِفٌ: ایستاده

هـَا: ش، ـ او، ـ آن [أَوْسَطُهَا: میانه‌ترین آن]

هَؤُلَاءِ: اینان، اینها، این

هُم: ایشان، آنان «جمع مذکر»

هُنَّ: ایشان، آنان «جمع مؤنث»

نَصُّ الدَّرْسِ: التَّفَكُّرُ

۱- تَفَكَّرْ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً. رسولُ الله (ص)

لحظه‌ای (ساعتی) اندیشیدن بهتر از هفتاد سال عبادت است.

۲- عداوةُ العاقلِ خَيْرٌ مِنْ صداقةِ الجاهلِ. الإمام عليّ (ع)

دشمنی انسان دانا بهتر از دوستی انسان نادان است.

۳- العِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. الإمام عليّ (ع)

علم در کودکی مانند نقش در سنگ است.

۴- خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. الإمام عليّ (ع)

بهترین کارها میانه‌ترین آن‌هاست.

۵- الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.

نادانی مرگ زندگان است.

بدانیم: هُوَلَاءِ - أُولَئِكَ



أُولَئِكَ، مُجَاهِدَاتٌ.

أُولَئِكَ الْمُجَاهِدَاتُ، صَابِرَاتٌ. هُنَّ نَاجِحَاتٌ.



أُولَئِكَ، مُجَاهِدُونَ.

أُولَئِكَ الْمُجَاهِدُونَ، صَابِرُونَ. هُمْ نَاجِحُونَ.



هُؤْلَاءِ، إِيرَانِيَّوَنَ.

هُؤْلَاءِ، إِيرَانِيَّاتُ.

هَذِهِ، صُورَةُ اللَّاعِبِيْنَ، الإِيرَانِيَّيْنَ.

هَذِهِ، صُورَةُ اللَّاعِبَاتِ الإِيرَانِيَّاتِ.

هُؤْلَاءِ اللَّاعِبُونَ، فَائِزُونَ.

هُؤْلَاءِ اللَّاعِبَاتُ، فَائِزَاتُ.

۱- «هُؤْلَاءِ» و «أُولَئِكَ» در اشاره به جمع مذکر و مؤنث مشترک هستند.

۲- اسم مذکر با «وَنَ» یا «يَنَ» جمع بسته و «جمع مذکر سالم» نامیده می‌شود؛ مثال: مُعَلِّمُونَ، مُعَلِّمِينَ

۳- اسم مؤنث با «ات» جمع بسته و «جمع مؤنث سالم» نامیده می‌شود؛ مثال: مُعَلِّمَات

۴- جمع برخی اسم‌ها، «مکسر» یعنی شکسته است. در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می‌کند؛ مثال:

حَدِيقَةٌ: حَدَائِقُ

مِفْتَاح: مِفْتَاحِ

طِفْل: أَطْفَال

عَبْرَةٌ: عَبَرِ

التَّمَارِينُ

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ (صفحة ۵۱ کتاب درسی)

ترجمه کنید، سپس «جمع‌های سالم و مکسر» و نیز «مثنی» را معلوم کنید.

۱- هُؤْلَاءِ الطُّلَّابُ، فَائِزُونَ فِي مُسَابَقَتَيْنِ: مُسَابَقَةِ الْحِفْظِ وَ مُسَابَقَةِ الْقِرَاءَةِ.

این دانش‌آموزان، در دو مسابقه برنده هستند: مسابقه حفظ و مسابقه قرائت.

الطُّلَّابُ: جمع مکسر → مفرد: طَالِب

اللَّاعِبُونَ: سالم

فَائِزُونَ: سالم

مُسَابَقَتَيْنِ: مثنی

۲- هُؤْلَاءِ الطَّالِبَاتُ، نَاجِحَاتٌ فِي مُسَابَقَةِ حِفْظِ الْقُرْآنِ.

این دانش‌آموزان، در مسابقه حفظ قرآن موفق هستند.

الطَّالِبَاتُ: سالم

ناجِحَاتُ: سالم

۳- فِي كُتُبِ الْقِصَصِ عِبْرٌ لِلْأَطْفَالِ وَالْكَبَارِ.

در کتاب‌های قصه پندهایی برای کودکان و بزرگسالان وجود دارد.

كُتُبٌ: مکسر ← مفرد: كِتَابٌ

الْقِصَصِ: مکسر ← مفرد: قِصَّةٌ

عِبْرٌ: مکسر ← مفرد: عِبْرَةٌ

لِلْأَطْفَالِ: مکسر ← مفرد: طِفْلٌ

الْكَبَارِ: مکسر ← مفرد: كَبِيرٌ

۴- أُولَئِكَ الرِّجَالُ، جَالِسُونَ عِنْدَ الْكُرَاسِيِّ.

آن مردها، کنار دو صندلی نشسته‌اند.

الرِّجَالُ: مکسر ← مفرد: رَجُلٌ

جَالِسُونَ: سالم

الْكُرَاسِيُّ: مکسر ← مفرد: كُرْسِيٌّ

التَّمْرِينُ الثَّانِي (صفحة ۵۱ کتاب درسی)

از کلمات زیر، در جای خالی کلمه مناسبی بنویسید؛ سپس جمله‌ها را ترجمه کنید. (دو کلمه اضافه است.)

لَاعِبَةٌ - مَكْتَبَةٌ - نَافِذَةٌ - كُرْسِيٌّ - كَنْزٌ - وَرْدَةٌ



هَذَا كَنْزٌ ذَهَبِيٌّ.



هَذِهِ مَكْتَبَةٌ كَبِيرَةٌ.



هَذِهِ وَرْدَةٌ جَمِيلَةٌ.



هَذِهِ لَاعِبَةٌ نَاجِحَةٌ.

التَّغْرِيبُ الثَّالِثُ (صفحة ٥٢ كتاب درسی)

در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

١- هَاتَانِ الْبَنَاتَانِ فِي الْمُسَابَقَةِ. (فَائِزَانِ / فَائِزَتَانِ)

این دو دختر در مسابقه برنده هستند.

٢. تِلْكَ الْمَرْأَةُ عَلَى الْكُرْسِيِّ. (جَالِسَةٌ / جَالِسٌ)

آن زن روی صندلی نشسته است.

٣- زَهْرَاءُ وَ زَيْنَبُ وَ فَاطِمَةُ، (وَاقِفٌ / وَاقِفَاتٌ)

زهرا و زینب و فاطمه ایستاده‌اند.

٤- عَبَّاسٌ وَ هَاشِمٌ وَ مَيْثَمٌ، (مَسْرُورٌ / مَسْرُورَانِ)

عباس و هاشم خوشحال هستند.

٥- أُولَئِكَ الْوَلَدُ، مُمْتَازُونَ. (لَاعِبُونَ / لَاعِبَاتٌ)

آن پسران بازیکنان ممتاز (برنده) هستند.

٦- نَحْنُ الْمَدْرَسَةِ. (طَالِبَةٌ / طَالِبَاتٌ)

ما دانش‌آموزان مدرسه هستیم.

۷- أَنْتُمْ نَاجِحُونَ. (فَلَّاحُونَ / فَلَّاحَاتٌ)

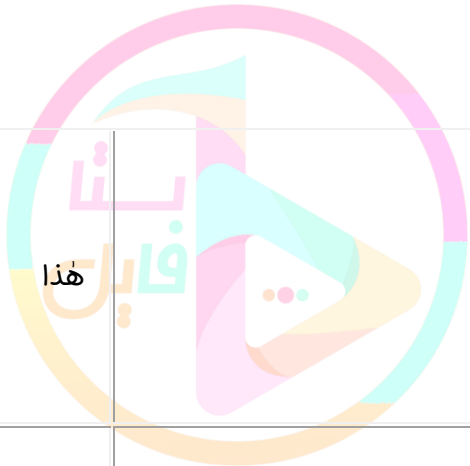
شما کشاورزان موفق هستید.

برای مطالعه: نَظَرَةٌ إِلَى أَسْمَاءِ الْإِشَارَةِ

نگاهی به درس اول تا پایان درس ششم - اسم مفرد، مثنی و جمع

عدد و جنس	نشانه	مثال
	ندارد	حافظ
	ة	حافظه
 	ان و ـین	حافظان و حافظین حافظتان و حافظتین
	ون و ـین	حافظون، حافظین

عدد و جنس	نشانه	مثال
	ات	حافظات
	ندارد	حُفَاط

اسم اشاره	
این	
	
اینها	

اسم اشاره

	هَاتَانِ	
	هُؤُلَاءِ	
آن	ذَٰلِكَ	
	تِلْكَ	
آنها	أُولَٰئِكَ	

تمرین برای خانه (صفحه ۵۶ کتاب درسی)

نام هر تصویر را مشخص کنید.



حَقِیْقَة / حَدِیْقَة
کیف / باغ



حَجَر / حَشَب
سنگ / چوب



صَعَب / ذَهَب
سخت / طلا



کُرْسِی / نَافِذَة
صندلی / پنجره



جَالِس / وَاقِف
نشسته / ایستاده



شَمْس / قَمَر
خورشید / ماه



صَف / مَكْتَبَة
کلاس / کتابخانه



دِیک / عُرَاب
خروس / کلاغ



إِمْرَأَة / رَجُل
زن / مرد



طَائِرَة / لَاعِبَة
هواپیما / بازیکن



طَبِیب / طَبِیْبَة
پزشک (مذکر) / پزشک (مونث)



جَمَل / جَبَل
شتر / کوه



طالِب / فلاح

دانش آموز / کشاورز



کنز / دهر

گنج / روزگار



هَذَا / هَذِهِ

این (مذکر) / این (مونث)



هَؤُلَاءِ / هَاتَانِ

اینها / این دو (مونث)



درس ۷: جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

المُعْجَم: واژه‌نامه

أَنْتُمْ: شما (دو تن)
«مثنی مذکر» و «مثنی مؤنث»

إِلَّا: به جز

بَائِع: فروشنده

بُسْتَان: باغ

بَعِيد: دور

جَزَاء: پاداش

جُنْدِي: سرباز

رُبَّ: چه بسا

رُْمَان: انار

عَمُود: ستون

عَنْب: انگور

فُنْدُق: هتل

قَرِيب: نزدیک

قَرْيَة: روستا

قَلِيل: کم

لِسَان: زبان

مَدِينَة: شهر

هَلْ: آیا

هُنَا: اینجا

نَصُّ الدَّرْسِ: جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

۱- (هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ). الرحمن ۶۰

آیا سزای نیکی جز نیکی است؟! آیا پاداش خوبی کردن غیر از خوبی است؟!

۲- الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. رسول الله (ص)

مؤمن، کم سخن و پرکار است.

۳- سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ. (الإمام عليّ ع)

خاموشی زبان، تندرستی انسان است. سکوت زبان، سلامتی انسان است.

۴- رَبِّ كَلَامِ جَوَابُهُ الشُّكُوتُ.. (الإمام عليّ ع)

چه بسا سخنی که پاسخ آن خاموشی باشد. چه بسا حرفی که جوابش سکوت است.

۵- الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ.

وقت از طلاست.

بدانیم: هَلْ؟ أ؟ (آیا) / نَعَمْ - لا (بله، نه)



هَلْ هَذِهِ، شَجَرَةُ الرُّمَّانِ؟
نَعَمْ؛ هَذِهِ، شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.



أ هَذِهِ، حَقِيبَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
لا؛ هَذِهِ، حَقِيبَةُ السَّفَرِ.



أ هَذَا جُنْدِيٌّ؟
نَعَمْ؛ هَذَا جُنْدِيٌّ.



هَلِ الْفُنْدُقُ بَعِيدٌ؟
لا؛ الْفُنْدُقُ قَرِيبٌ.



هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟
لا؛ هُنَا قَرْيَةٌ.

«هَلْ» و «أَ» دو کلمهٔ پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آنها «نَعَمْ» یا «لا» می‌آید.

التَّمارِينُ

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ (صفحة ٦٠ کتاب درسی)

با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شيراز؟

آیا اینجا شهر شیراز است؟ خیر

۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟

آیا این درخت انگور است؟ بله



۳- هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟

آیا اینجا باغ است؟ بله

۴- هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟

آیا او فروشنده‌ی چمدان (کیف) است؟ خیر

التَّمْرِينُ الثَّانِي (صفحة ٦١ كتاب درسی)

ترجمه کنید.

۱- الْمَكْتَبَةُ بَعِيدَةٌ وَ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ.

کتابخانه دور است و مدرسه نزدیک است.

۲- هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَ الرُّمَانِ؟ لَا.

آیا این جا درختان انگور و انار وجود دارد؟ بله

۳- هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُنْدُقٌ؟ نَعَمْ.

آیا در این شهر، هتل وجود دارد؟ بله

۴- يَا وَلَدَانِ، أَ أَنْتُمَا حَاضِرَانِ؟ نَعَمْ، نَحْنُ حَاضِرَانِ.

ای دو پسر، آیا شما حاضر هستید؟ بله، ما حاضر هستیم.

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ (صفحة ٦٢ كتاب درسی)

با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست بیاورید.

غُرْفَةٌ - لِسَانٌ - كَلَامٌ - يَوْمٌ - صَبْحَةٌ - عَمُودٌ - صَلَاةٌ - طُلَّابٌ - قَرِيبٌ - هُنَا - مُجَالَسَةٌ - بَعِيدٌ - نِشْيَانٌ - أُوْلَيْكَ - عِدَاوَةٌ

۱- زبان: لِسَانٌ

۲- دانشجویان: طُلَّابٌ

۳- تندرستی: صَبْحَةٌ

۴- سخن: كَلَامٌ

۵- نماز: صَلَاةٌ

٦- اتاق: عُرفَة

٧- ستون: عَمود

٨- روز: يَوْم

٩- آنها: اُولَئِكَ

١٠- دور: بَعِيد

١١- فراموشی: نِسِيَان

١٢- همنشینی: مُجَالَسَة

١٣- دشمنی: عَدَاوَة

١٤- نزدیک: قَرِيب

١٥- اینجا: هُنَا

رمز: الصلاة عَمودُ الدين (نماز ستون دين است.)



درس ۸: کُنُوزُ الْحِکْمِ

المُعْجَم: واژه‌نامه

أَخْتُ: خواهر

أَخ (أَخُو): برادر

أَرْض: زمین

أَنَا: من

إِنَّ: قطعاً، به راستی که

أَنْتَ: تو «مؤنث»

أَنْتَ: تو «مذکر»

أَنْتُنَّ: شما «جمع مؤنث»

جَلِيسُ السُّوءِ: همنشین بد
سوء: بدی، بد

جَوَّال (الْهَاتِفُ الْجَوَّالُ): تلفن همراه

حُسام: شمشیر

سَائِق: راننده

سَمَاء: آسمان «جمع: سَمَاوَات»

سَيَّارَة: خودرو

سَيِّد: آقا
سَيِّدَة: خانم

صَدِيق: دوست «جمع: أَصْدِقَاء»

ضَيْف: مهمان «جمع: ضُيُوف»

كَاتِب: نویسنده

مَنْ: چه کسی، چه کسانی
لِمَنْ: مالِ چه کسی، مالِ چه کسانی

وَحْدَة: تنهایی

نَصُّ الدَّرْسِ: کُنُوزُ الْحِکْمِ

گنج‌های دانایی

۱- اَلنَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ، وَ الْإِيمَانُ وَ صَاحِبُهُ فِي الْجَنَّةِ. رسول الله (ص)

پاکیزگی از ایمان است و ایمان و صاحب آن در بهشت خواهند بود.

۲- الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. رسولُ الله (ص)

تنهایی (تنها بودن) از همنشین بد بهتر است.

۳- إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. رسولُ الله (ص)

خوش پیمانی از ایمان است. خوش قولی نشانه ایمان است.

۴- الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. الإمامُ عليّ (ع)

عجله از شیطان است.

۵- رَبِّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ. الإمامُ عليّ (ع)

چه بسا سخنی مانند شمشیر باشد. (است)

بدانیم: مَنْ؟ / لِمَنْ؟



مَنْ هِيَ؟

هِيَ عَالِمَةٌ إِيرَانِيَّةٌ.



مَنْ هُوَ؟

هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ زَكَرِيَّا الرَّازِيُّ.



مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
هِيَ مُجَاهِدَةٌ.



لِمَنْ تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟
لِمُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ.



مَنْ أَنْتِ؟
أَنَا مُدِيرَةُ الْمَكْتَبَةِ.

مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟
هُوَ أَبُو زِيحَان.



لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ؟
لِمَرْيَمَ.



مَنْ أَنْتَ؟
أَنَا مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ.

«مَنْ» به معنای «چه کسی» و «چه کسانی» است؛ مثال:

- مَنْ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟

- السَّيِّدُ أَكْبَرِي.

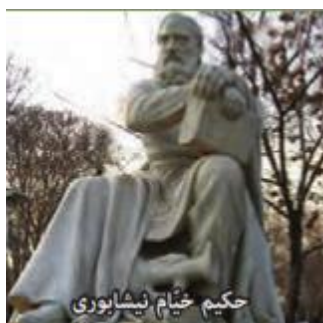
- مَنْ أَسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

- السَّيِّدَةُ شَفِيعِي.

التَّمارِينُ

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ (صفحة ٦٧ كتاب درسی)

پاسخ هر پرسش کدام است؟



حکیم خیام نیشابوری



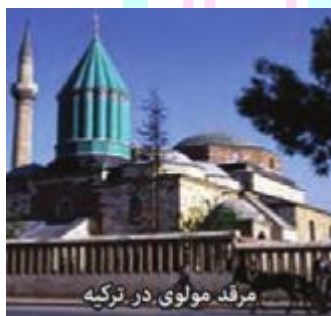
سیده اعظم حسینی
نویسنده کتاب دا

١- مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟

هِيَ كَاتِبَةٌ. / هُوَ ضَيْفٌ.

٢- مَنْ هُوَ؟

هُوَ شَاعِرٌ إِيرَانِيٌّ. / نَعَمْ؛ هُوَ شَاعِرٌ.



مرفد مولوی در ترکیه



٣- مَنْ هِيَ؟

هِيَ لَاعِبَةٌ قَوِيَّةٌ. / هِيَ جُنْدِيَّةٌ شُجَاعَةٌ.

٤- لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟

لِمَوْلَانَا جَلَالِ الدِّينِ. / هَذَا جَلَالُ الدِّينِ.

التَّمْرِينُ الثَّانِي (صفحة ٦٨ كتاب درسی)

ترجمه کنید.

١- (مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ) (الرعد / ١٦)

پروردگار آسمان ها و زمین کیست؟

۲- لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلْسَيِّدِ أَخْلَاقِي.

آن تلفن همراه زیبا برای کیست؟ برای آقای اخلاقی

۳- مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سِينَا.

این دختر کوچک کیست؟ - او خواهر سینا است.

۴- مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟ - الضُّيُوفُ فِي الْغُرْفَةِ.

چه کسی در اتاق است؟ مهمان‌ها در اتاق هستند.

۵- مَنْ أَنْتِ يَا بَنَاتُ؟ - نَحْنُ طَالِبَاتُ ذَلِكَ الصَّفِّ.

شما چه کسانی هستید ای دختران؟ ما دانش‌آموزان آن کلاس هستیم.

التَّحْرِينُ الثَّالِثُ (صفحة ۶۹ کتاب درسی)

گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.

۱- مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟ (تو کیستی ای دختر؟)

أَنْتِ صَدِيقُ حَامِدٍ. (تو دوست حامد هستی.) → خطاب به مذکر است، درست نیست.

أَنَا صَدِيقَةُ زَيْنَبٍ. (من دوست زینب هستم.) → خطاب به مؤنث است، درست.

۲- لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ (این قلم مال چه کسی است؟)

لِتِلْكَ الطَّالِبَةِ. مال آن دانش‌آموز دختر است → (پاسخ درست به سؤال «مال چه کسی؟».)

الْقَلَمُ هُنَا. قلم اینجا است → (جواب «کجاست؟» است، درست نیست.)

۳- مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ (آن مرد کیست؟)

هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ. او راننده ماشین است → (درست.)

أَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ. تو راننده ماشین هستی - مؤنث → (خطاب اشتباه است، درست نیست.)

۴- مَنْ تِلْكَ الْبِنْتُ؟ (آن دختر کیست؟)

هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا. او خواهر ثریاست → (درست.)

هُوَ أَخُو ثُرَيَّا. او برادر ثریاست → (ناهماهنگ است، درست نیست.)

۵- أَنْتَ يَا وَلَدُ. تو ... هستی ای پسر.)

طالِبُ عَزِيزٍ. دانش‌آموز عزیز → (مفرد مذکر، درست.

طالِبَتَانِ عَزِيزَتَانِ. دو دانش‌آموز دختر عزیز → (جمع مؤنث است، درست نیست.

التَّفْرِيقُ الرَّابِعُ (صفحة ۶۹ کتاب درسی)

به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱- مَنْ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ؟ (مَنْ مُدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ؟) السيدة الأسدي

چه کسی مدیر مدرسه است؟

۲- هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوْءِ؟ نعم

آیا تنهایی بهتر از همنشین بد است؟

۳- مَنْ أَنْتَ؟ (مَنْ أَنْتِ؟) أنا محمدٌ

تو کیستی؟

۴- مَنْ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟ الله

آفریدگار آسمان و زمین کیست؟

۵- مَنْ مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ مُدَرِّسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟) السيدة محمدی

چه کسی معلم زبان عربی است؟

تمرین برای خانه (صفحة ۷۰ کتاب درسی)

نام هر تصویر را مشخص کنید.



هُوَ / هِيَ

او (مذکر) / او (مؤنث)



سائِقَة / سائِق

راننده (زن) / راننده
(مرد)



أَنْتَ / أَنْتِ

تو (مذکر) / تو (مؤنث)



أُخْت / أَخ

خواهر / برادر



أَنْتُمْ / أَنْتُنَّ

شما (جمع مؤنث) / شما
(جمع مذکر)



حَقِيبَة / حَقَائِب

کیف / کیف‌ها



فَلَّاحُونَ / فَلَاحَات

کشاورزان (مذکر) /
کشاورزان (مؤنث)



ذَلِكَ / ذَلِكَ

آن (مذکر) / آن
(مؤنث)



هُمَا / هُمَا

آن دو نفر / آنان (جمع
مذکر)



طَالِبَتَيْنِ / طَالِبَيْنِ

دو دانش‌آموز دختر / دو
دانش‌آموز پسر



هَاتَانِ / هَذَانِ

این دو (مؤنث) / این
دو (مذکر)



هُمَّ / هُنَّ

آنان (مذکر) / آنان
(مؤنث)



هۇلەئ / اُولئِك	لاعِبِيْن / لاعِبِيْن	عُرْفَتُّهُ / عُرْفَتُّهَا	صَفُّكُنَّ / صَفُّكُم
اين ها / آن ها (دور)	بازيكنان / دو بازيكن	اتاق او (مذكر) / اتاق او (مؤنث)	كلاس شما (جمع مؤنث) / كلاس شما (جمع مذكر)



درس ۹: كَنْزُ النَّصِيحَةِ

المُعْجَم: واژه‌نامه

أَفْضَلُ: برتر، برترین

أَنْفَعُ: سودمندترین

بَيْت: خانه

حَوْلَ: اطراف

دَوْرَان: چرخیدن

رَخِيصَةً: ارزان

عَبْد: بنده

عَيْش: زندگی

غَالِيَةً: گران، ارزشمند

فَاعِلُهُ: انجام دهنده‌اش

ما، ماذا: چه، چه چیز، چیست

مُدَارَاة: مدارا کردن

مِنْصَدَّة: میز

ناس: مردم

نِسَاء: زنان

هُمْ: ایشان، آنان (جمع مذکر)
أَنْفَعُهُمْ: سودمندترینشان

نَحْنُ: ما، من
أُمِّي: مادرم

نِسَار: چپ

يَمِين: راست

نَصُّ الدَّرْسِ: كَنْزُ النَّصِيحَةِ

گنج نصیحت

۱- أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. رسول الله (ص)

بهترین مردم، سودمندترین آنها برای مردم است.

۲- الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ. رسول الله (ص)

خير، بسیار است و انجام دهنده آن کم است.

۳- الْإِنْسَانُ عَبْدٌ الْإِحْسَانِ. رسول الله (ص)

انسان، بنده نیکی کردن است.

۴- بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. رسول الله (ص)

بلاي انسان در زبانش است.

۵- سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَةِ. الإمام علي (ع)

سلامت زندگی در مدارا کردن است.

بدانیم: ما؟



ما هَذِهِ؟

هَذِهِ، هَدِيَّةٌ لِأُمِّي.



ما هَذَا؟

هَذَا، مِفْتَاحُ بَيْتِكَ.



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟

الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَسَارِ مَمْنُوعٌ.



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟

الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.

«ما» و «ماذا» برای پرسش از «چیستی» است؛ مثال:

- مَا الْمُشْكِلُ؟

- مَا اسْمُكَ؟

- مَا الْخَبْرُ؟

- ماذا هُنا؟

این جمله‌ها را ترجمه کنید.

- ما هِيَ اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ فِي إِيران؟ - الْفَارْسِيَّةُ.

زبان رسمی در ایران چیست؟ فارسی

- ماذا عَلَى الْمِنْصَدَةِ؟ جَوَّالُ أُمِّي.

چه چیزی روی میز است؟ تلفن همراه مادرم.

- ما هُوَ حَوْلَ الْبَيْتِ؟ عَمُودٌ كَبِيرٌ.

اطراف خانه چه چیزی است؟ یک ستون بزرگ.

التَّمارِينُ

التَّمارِينُ الْأَوَّلُ (صفحة ٧٥ كتاب درسى)

به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



٢- ما تِلْكَ عَلَى الْجَبَلِ؟ شَجَرَةٌ

آن چیست روی کوه؟ درخت



١- ما ذَلِك؟ عَمُودٌ

آن چیست؟ ستون



۴- ما هَذِهِ؟ مَنضَدَةٌ

این چیست؟ میز



۳- ما هَذَا؟ عِنَبٌ

این چیست؟ انگور

التَّحْرِيْقُ الثَّانِي (صفحة ٧٦ كتاب درسی)

ترجمه کنید.

۱- ما هَاتَانِ؟ - هَاتَانِ، هَدِيَّتَانِ غَالِيَتَانِ.

این‌ها چیست؟ اینها دو هدیه گرانبهاست.

۲- ما هَذِهِ؟ - هَذِهِ، جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِلْفَائِزِ الْأَوَّلِ.

این چیست؟ این جایزه طلا برای برنده اول است.

۳- ماذا فِي تِلْكَ السَّيَّارَةِ الْكَبِيرَةِ؟ - حَقَائِبُ الْمُسَافِرِينَ.

در آن اتومبیل بزرگ چیست؟ چمدان‌های مسافران

التَّحْرِيْقُ الثَّالِث (صفحة ٧٦ كتاب درسی)

متضاد کلمات زیر کدام است؟

[صَغْب - حُسْن - رَخِيصَة - كَثِير - جَالِس - جَمَاعَة - بَعِيد]

قَرِيب ≠ بَعِيد (نزدیک / دور)

قَلِيل ≠ كَثِير (کم / زیاد)

وَحْدَة ≠ جَمَاعَة (تنهایی / گروه)